



Nicolas Rey

ANDERS, MOLUSSIEN (AUTREMENT, LA MOLUSSIE/DIFFERENTLY, MOLUSSIA)

„Neun Rollen wunderbares 16mm Material, von denen acht die Allegorien aus Günther Anders 1931 posthum veröffentlichter Novelle *Die molussische Katakombe* präsentieren, die das Faschistische im Kapitalismus – und umgekehrt – entblößt. Die Reihenfolge der Filmsequenzen, das heißt, die Geschichten und die Art und Weise wie bestimmte Motive, ästhetische Strategien und filmische Anordnungen eingeführt und ausgearbeitet werden, sind untereinander austauschbar. Was dem Material gemeinsam ist, sind Farben und Textur. Wenige Arbeiten vereinen so perfekt cineastische Sensibilität und marxistische Dialektik.“
Olaf Möller, *Film Comment*

„Ich wollte einen Film machen anhand eines Romans, den ich nicht lesen konnte, da er in einer Sprache verfasst ist, die ich nicht verstehe, eine Übersetzung gab es nicht. Das ist eine Frage des Vertrauens und der Intuition. Was ich kannte, war das Gerüst der Handlung: Gefangene, die in den Kerkern des fiktiven faschistischen Staates Molussien sitzen, erzählen sich Geschichten über das Draußen und philosophische Fabeln. Heute kann ich sagen, dass ich richtig lag: der Roman besitzt eine tiefgründige Aktualität.

Um dieses fiktive Land zu filmen, muss ich nicht sehr weit reisen. Mit meiner Freundin Nathalie besichtige ich mehr oder weniger urbanisierte Landschaften, mit einem anderen Freund, Christophe, baue ich einige Maschinen, um das Ganze etwas komplexer zu gestalten. Mein Freund Stefan gibt mir einen Berg abgelaufenes 16mm Material. Peter schließlich liest das Buch für mich und sucht einige Kapitel aus, er kennt mich gut, er hat meinen letzten Film übersetzt. Vertrauen. Ich füge seiner Auswahl einige Kapitel hinzu, deren Titel mich ansprechen, mit Nathalie übersetzen wir grob. Die zufällige Abfolge ist für die Montage eine Herausforderung. Es ergeben sich Anpassungen, Verschiebungen, Kürzungen, hier und da muss eine Länge bestehen bleiben, Eingeständnisse sollen vermieden werden um nicht die Intuition eines simplen Tons und Bildes zu verraten. Dann das Ganze ruhen lassen, bevor man sich dem Hören des Films wieder und wieder widmet.“ Nicolas Rey

Frankreich 2011, 16mm, 81 Minuten

Nicolas Rey wurde 1968 geboren. Sein Name ist (anders als bei dem berühmten amerikanischen Regisseur) kein Pseudonym, er ist weder der Sohn des französischen Experimentalfilmers Georges Rey noch mit den anderen Nicolas Reys verwandt, die am Place de Paris wohnen (deren Post er jedoch oft bekommt). Seit 1993 macht er Filme, die Elemente aus Fotografie, Dokumentar- und Experimentalfilm verbinden. Zugleich ist er Mitbegründer des Filmlabors L'Abominable.

“Nine reels of unbelievably gorgeous 16mm, eight of which feature allegories drawn from philosopher Günther Anders’s posthumously published 1931 novel *The Molussian Catacomb*, which exposes the fascism inside capitalism and vice versa. The sequencing of the reels – i.e. the stories and the way certain motifs, aesthetic strategies, and cinematic devices are introduced and worked through – is interchangeable; what carries over from reel to reel are the colors and textures. Few works so perfectly combine cinesensuality and Marxist dialectics.”

Olaf Möller, *Film Comment*

“I wanted to make a film based on a novel that I couldn’t read, since it was written in a language that I don’t understand, and there’s no translation. Strange idea, you might say. But it’s a matter of trust. Maybe a little bit of intuition, but mostly trust. All that I knew was the fictional framing: prisoners, plunged into the darkness of a jail in an imaginary fascist state, Molussia, tell each other stories about the outside, like so many philosophically inclined fables. Looking back I can say that I made no mistake; the novel is profoundly topical today. But how to film it?

Just film this imaginary landscape. No need to travel very far. Wander through more or less industrialized landscapes with my friend Nathalie, stopping here and there. Build a few machines with my friend Christophe to add to the complexity. My friend Stefan gave me a pile of outdated 16mm film stock. I asked Peter to read the book for me, and he picked out a few chapters. He knows me very well, he translated my last film. Trust. I add a few more chapters, whose titles appeal to me. Together with Nathalie we make a rough translation. The random order makes for a quite particular experience editing the film. I have to adjust, shift, invert, shorten it here and stretch it out there. Not too many constraints so as not to betray the pleasure of simply putting sound and image together. And then to let the whole thing rest a bit before periodically coming back to listening to the film.”

Nicolas Rey

France 2011, 16mm, 81 minutes

Nicolas Rey was born in 1968. Unlike the famous American director, his name is not a pseudonym. Nor is he the son of the French experimental filmmaker Georges Rey. He is also not related to the other Nicolas Reys who live at Place de Paris, although he often gets their mail. Since 1993, he makes films that combine elements of photography, documentary film, and experimental film. He is also a co-founder of the collective film lab L'Abominable.

Contact: nicorey.club.fr